



台湾第二例の外輸入 H7N9 患者が肺炎と敗血症ショックにより 20 日死亡

中央通訊社 www.cna.com 2014-01-21 15:32:41 訊息來源: 衛生福利部疾病管制署

(中央社訊息サービス 2014 年 1 月 21 日 15:32:41) 指揮センターは、(102) 2013 年 12 月 31 日に確認された第 2 例の国外からの H7N9 鳥インフルエンザ輸入患者(FT#149)が既に昨日夜 (1 月 20 日夜) 深刻な重症肺炎と敗血症性ショックにより死亡したが、この患者は中国大陸江蘇省常州市の 86 歳男性で、昨年 12 月末に台湾に旅行できている期間中に発症し確認されたものであると発表した。

当該患者は入院治療の後、何度もの痰やスワブ及び気管支鏡検査時等に採取検体全てからの H7N9 インフルエンザウィルス検査結果は陰性となっていたが、1 月 14 日に隔離治療を解除されたものの肺炎症状は持続しており、入院治療の甲斐なく昨日死亡した。

指揮センターは、この患者を確認の後、衛生単位は、一般の接触者及び濃厚接触者に対する追跡をし、(家族やガイド、運転士、医療スタッフと同室患者等の) 濃厚接触者の中で関連症状が出たものの測定結果は皆陰性であり、感染者は現れなかったと語った。

情報ソース; 衛生福利部疾病管理署

<http://www.cna.com.tw/postwrite/Detail/141186.aspx#.UuTmERCAbiU>
<http://www.cna.com.tw/postwrite/Detail/141186.aspx#.UuTmERCAbiU>

Taiwan's second case of imported H7N9 died of severe pneumonia complicated with septic shock on 20th

Central News Agency www.cna.com 2014-01-21 15:32:41 Source: Department of Health and Welfare CDC

(CNA Information Service 20140121 15:32:41)

The command center released the second imported case of H7N9 influenza diagnosed on December 31, 2014 died of severe pneumonia complicated by septic shock in the evening of January 20.

The case (FT#149) was an 86-year-old man from Changzhou city in Jiangsu province, mainland China. He was diagnosed during his stay in Taiwan by the end of December last year.

After hospitalization, the case's sputum, throat swab and bronchoscopy and other extracts of specimens were repeatedly collected and tested; all the results for H7N9 influenza virus tests were negative. Though his isolation treatment was lifted on January 14, 2014, his hospitalization has been continued due to persistent symptoms of pneumonia, in the end, he died yesterday.

Command Center said, after the case was diagnosed, the health unit continued its follow-up to both general contacts and close contacts. Among them, those who had close contact (including family members, tour guides, drivers, medical staff and patients with same ward) with the patient had negative results of the tests and no infected persons were found at the end of the follow-up period.

..... 以下は中国語原文

台灣第 2 例境外移入 H7N9 流感病例因嚴重肺炎併發敗血休克 20 日死亡

中央通訊社 www.cna.com 2014-01-21 15:32:41 訊息來源: 衛生福利部疾病管制署

(中央社訊息服務 20140121 15:32:41) 指揮中心公佈去(102)年 12 月 31 日確認之第 2 例境外移入 H7N9 流感病例(FT#149) 已於昨(1/20)晚間因嚴重肺炎併發敗血性休克死亡，該個案為中國大陸江蘇省常州市 86 歲男性，於去

年 12 月底來台旅遊期間發病並確診。

該病例於住院治療後，經多次採集痰液、咽喉拭子及支氣管鏡檢查時之抽取物等檢體，H7N9 流感病毒檢驗均呈陰性，遂於 1 月 14 日解除隔離治療，惟因肺炎症狀持續，住院治療，至昨日死亡。

指揮中心表示，於該個案確診後，衛生單位即針對一般接觸者及密切接觸者持續追蹤，其中密切接觸者（包括家屬、導遊、司機、醫護人員與同病室之病患等）中曾出現相關症狀者之檢驗結果均為陰性，至追蹤期滿未發現有受感染者。

訊息來源：衛生福利部疾病管制署

20140121E 台湾第二例の H7N9 鳥フル患者が 20 日死亡 肺炎と敗血症ショックで(中央通訊)